

# ARCHITECTUS

Nr 1(61)

2020

kwartalnik



## Spis rzeczy

### Wydawca

Wydział Architektury  
Politechniki Wrocławskiej

### Patronat

Polski Komitet Narodowy ICOMOS  
Polska Akademia Nauk  
Oddział we Wrocławiu

### Rada Naukowa

Zbigniew Bać (Polska)  
Michail Balzanikov (Rosja)  
Joaquim Braizinha (Portugalia)  
Kateřina Charvátová (Czechy)  
Małgorzata Chorowska (Polska)  
Hugo Dworzak (Liechtenstein)  
Nathalie Guillaumin-Pradignac (Francja)  
Tore I.B. Haugen (Norwegia)  
Robert Kunkel (Polska)  
Ada Kwiatkowska (Polska)  
Bo Larsson (Szwecja)  
Aleksander Piwek (Polska)  
Janusz Rębielak (Polska)  
Vladimír Šlapeta (Czechy)  
Elżbieta Trocka-Leszczyńska (Polska)

### Redaktor naczelny

Ewa Łużyniecka

### Redaktorzy tomu

1(61)/2020

Alison Wain

Piotr Gerber

### Sekretarz

Ewa Cisek

### Projekt okładki

Marcin Zawadzki

www.architectus.arch.pwr.wroc.pl  
e-mail: architectus@pwr.edu.pl

- Alison Wain, *Big Stuff – ochrona dużych obiektów przemysłowych, części naszego dziedzictwa materialnego* ..... 3
- Marie Grima, *Latarnia morska Tod Head. Konserwacja i restauracja obiektu techniki przez lata poddawanego modernizacji* ..... 9
- Graça Filipe, *Zabezpieczenie fabryki prochu w Vale de Milhaços oraz konserwacja generatora pary i silnika parowego* ..... 17
- Ellie Swinbank, *Gromadzenie i eksponowanie obiektów związanych z wydobywaniem ropy naftowej i gazu z Morza Północnego w National Museums Scotland* ..... 25
- Neil Meyers, *Rola organizacji wolontariuszy w ochronie ruchomego dziedzictwa przemysłowego w Australii* ..... 31
- Pieter Neirinckx, Marc Pinte, *Rozwój Gandawy i wynikające z niego nowe możliwości dla dziedzictwa przemysłowego i muzealnictwa* ..... 37
- Mateusz Grabowski, Bartosz M. Walczak, *Stare elektrownie jako dziedzictwo przemysłowe i wyzwanie adaptacyjne* ..... 45
- Aleksandra Kozaczek, Gabriela Wojciechowska, Maria Czarnecka, Agnieszka Nowicka, *Rekonstrukcja i możliwości adaptacji dworców kolejowych na przykładzie wybranych obiektów z terenu Dolnego Śląska – wyniki analiz przeprowadzonych podczas warsztatów studenckich* .... 57
- Piotr Gerber, *Uwagi na temat ochrony historycznych obiektów przemysłowych. Śląskie doświadczenia* ..... 69
- Agnieszka Gryglewska, *Między „koszarami czynszowymi” a blokami mieszkalnymi. Architektura domów urzędniczych spółdzielni mieszkaniowych we Wrocławiu na początku XX w.* ..... 81
- Jakub Lewicki, *Konserwacja zabytków na Mazowszu wobec nowych wyzwań i zmian teorii konserwatorskiej* ..... 99

Na okładce wykorzystano fotografię P. Gerbera.

Wydanie czasopisma finansowane ze środków Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

# ARCHITECTUS

No. 1(61)

2020

quarterly



## Contents

### Publisher

Faculty of Architecture  
Wrocław University  
of Science and Technology

### Patronage

Polish National Committee ICOMOS  
Polish Academy of Sciences  
Branch in Wrocław

### Editorial Counsel

Zbigniew Bać (Poland)  
Michail Balzanikov (Russia)  
Joaquim Braizinha (Portugal)  
Kateřina Charvátová (Czech Republic)  
Małgorzata Chorowska (Poland)  
Hugo Dworzak (Liechtenstein)  
Nathalie Guillaumin-Pradignac  
(France)  
Tore I.B. Haugen (Norway)  
Robert Kunkel (Poland)  
Ada Kwiatkowska (Poland)  
Bo Larsson (Sweden)  
Aleksander Piwek (Poland)  
Janusz Rębielak (Poland)  
Vladimír Šlapeta (Czech Republic)  
Elżbieta Trocka-Leszczczyńska (Poland)

### Editor-in-Chief

Ewa Łużyńska

### Guest editors 1(61)/2020

Alison Wain  
Piotr Gerber

### Secretary

Ewa Cisek

### Cover designer

Marcin Zawadzki

www.architectus.arch.pwr.wroc.pl

e-mail: architectus@pwr.edu.pl

- Alison Wain, *Big Stuff – preserving large machinery as part of our built environment* ..... 3
- Marie Grima, *The Tod Head lighthouse lantern. The conservation-restoration of a technical object that has been continuously modified over the years* ..... 9
- Graça Filipe, *The safeguarding of the Vale de Milhaços Gunpowder Factory and the operational conservation of the steam generator and the steam engine* ..... 17
- Ellie Swinbank, *Collecting and displaying the decommissioning of North Sea Oil and Gas at the National Museums Scotland* ..... 25
- Neil Meyers, *The protection of industrial movable cultural heritage and the role of volunteer organisations in Australia* ..... 31
- Pieter Neirinckx, Marc Pinte, *Urban development in Ghent offers new opportunities for industrial heritage and the museum* ..... 37
- Mateusz Grabowski, Bartosz M. Walczak, *Old power stations as industrial heritage and adaptive re-use challenges* ..... 45
- Aleksandra Kozaczek, Gabriela Wojciechowska, Maria Czarnecka, Agnieszka Nowicka, *Reconstruction and possibilities for adaptive re-use of railway stations based on the example of selected objects from the area of Lower Silesia – results of analyses carried out during student workshops* ..... 57
- Piotr Gerber, *Comments on the protection of historic industrial facilities, experience in Silesia* ..... 69
- Agnieszka Gryglewska, *Between tenement buildings and blocks of flats. Architecture of buildings of civil servants' housing cooperatives in Wrocław at the beginning of the 20<sup>th</sup> century* ..... 81
- Jakub Lewicki, *Preservation of historical monuments in Mazovia in the face of new challenges and changes in conservation theory* ..... 99

The photo on the cover by P. Gerber.